Notas sobre Ezra Pound.

Ezra Pound, imagen de dominio público https://picryl.com/media/photograph-of-ezra-pound-84d21f The U.S. National Archives and Records Administration

Nota inicial: Ezra Pound sí era antisemita (artículo Wikipedia sobre sus programas de radio) aunque luego se desdijera o aunque fuese amigo de Peggy Guggenheim, Gertrud Stein y otros (1). Contribuyó a fomentar el odio hacia los judíos. Los artículos de Wikipedia que debéis son el italiano y el inglés, porque el español es muy malo. En el artículo en inglés se explica mejor: https://it.m.wikipedia.org/wiki/Ezra_Pound

De Ezra Pound hay que tener en cuenta que él es el "vórtice" de la poesía anglosajona del siglo XX. Él une el pasado con el presente e inspira a los jóvenes poetas de por aquel entonces, de su vejez, especialmente a Allen Gingsberg. Después, cuando los poetas hispanos olvidan a Rubén Darío y a Borges, cuando olvidan su pasado renacentista y barroco, también son influidos por Ezra Pound. La actual poesía no se entiende sin él, lo cual es muy controvertido, pero así es.

Recomiendo leer los poemarios "Personae", "Ripostes" y "Lustra" de Ezra Pound antes de afrontar The Cantos (o Los Cantares). También los libros "Cómo Leer", "El ABC de la lectura" y los artículos de "Il Mare".

Ezra Pound era fascista, pero es uno de los poetas más importantes del siglo XX y "vórtice" de un entorno cultural de poetas, escultores y músicos verdaderamente excepcional. Pese a sus ideas políticas, su obra es tan buena que no hay que dejar de leerlo, sobre todo si os interesa la poesía.

Ezra Pound y la insatisfacción.

La insatisfacción se da en función de la ambición, y Ezra Pound era muy ambicioso, con un carácter de "prima donna" (en cuanto su virtuosismo como escritor lo era).

Llevo más de un mes leyendo y estudiando “The Cantos” o “Los cantares” de Ezra Pound. Es una obra que me parecía fascinante (lo es) pero muy difícil y por eso he decidido analizarla lo mejor que pueda. Y estoy llegando a conclusiones muy interesantes. En esta obra no sólo es importante “el hilo de oro” sino que Ezra Pound es un verdadero explorador de la humanidad y de sí mismo, hasta llegar al fondo último de su propia locura. En realidad no

estaba loco y vuelve de ese oscuro fondo en el que se sumerge estando preso en Coltano.

En este hilo de Twitter estoy haciendo anotaciones de “The Cantos”: https://twitter.com/ideascreacion20/status/1570839475026296832?s=20&t=irBRRDRdTzknDYF05wRGQw

A medida que haga descubrimientos que me parezcan importantes los iré añadiendo a esta entrada. El hilo es absolutamente caótico y lo he ido anotando sobre la marcha, según leía.

Los Cantos I-XVI los escribe entre Londres y París y los publica en París en 1924. Entonces no era fascista, no hay ninguna comparación de Malatesta con Mussolini ni nada parecido. No es un poema épico sino histórico, o es ambas cosas (es difícil de clasificar). Como modernista, busca personajes interesantes y poco conocidos. Es pura estética, no habla de política. Todos sus conocimientos y su técnica ya los tiene. En Londres estaba a la sombra de Yeats. Allí estaba en el círculo de los vorticistas, que eran fascistas. Ahí es donde se hace fascista. Yo creo que quería más y va a París a buscarlo y después se marcha definitivamente a Italia, a la ciudad de Rapallo (una ciudad preciosa junto al mar). Llega al París de Picasso, de los surrealistas, los dadaístas y están todos con un pie en el comunismo o en el fascismo. Ezra Pound conoce a los grandes artistas y escritores de su tiempo, entre ellos James Joyce.

Por otra parte, yo creo que Ezra Pound alcanza una cima expresiva con el Canto LXXXI (sin olvidar el XVII y el XLV), inmediatamente después de sufrir tortura en un campo de prisioneros (su refugio espiritual Taishan). Y fue la insatisfacción lo que le hizo buscar una forma de expresión tan radical. Insatisfacción y sufrimiento. Es sin duda "el poeta absoluto", a

tiempo completo y en toda circunstancia.
La insatisfacción es lo que nos hace buscar. Por ejemplo: si tu hambre no está satisfecha, buscas comida; si eres un poeta y no tienes la fama y fortuna que deseas, eso te impulsa a viajar, a explorar y crear algo nuevo. Pero la insatisfacción es muy dura. Sánchez Dragó nos dice que averigüemos quiénes somos cada uno (menuda idiotez). Yo creo que el problema está en poder o en no poder serlo. Pero el motivo de la búsqueda, del esfuerzo, es la insatisfacción. Y la insatisfacción te puede llevar a destinos buenos o malos. Eso de preguntarse quiénes somos es una idiotez, porque nos vamos construyendo. Me da igual saber quién soy (prefiero no saberlo). Era alguien muy erudito, con mucho talento y que lo había visto todo porque estaba en el centro de todo. Pero no era el más famoso ni era rico. Esto no es justo ni injusto ¿Acaso Yeats era peor? Era más viejo. Lo que somos se va construyendo, pero estamos insatisfechos. Nunca dejamos de estarlo. La insatisfacción es el origen y el motor de todo. Y con esta reflexión inicio mi divagación sobre la insatisfacción y la cultura anglosajona en el siglo XX...

.

Todo decae a partir de este momento en 1981. Esta canción de The Rolling Stones lo tiene todo, y esta actuación parece el éxtasis de la cultura anglosajona:

https://youtu.be/qAzqSYQ9X9U

Los imperios no sólo son imperios por tener mucho poder militar. También son imperios porque tienen una cultura superior. Tenedlo en cuenta. Quizá en España no seamos ya tan superiores ¿Era superior nuestra Edad de Plata o el a lo que ocurría a principios del siglo XX en Los Ángeles, Nueva York, Londres, París y

Roma? No, no lo era. Quizá los anglosajones han sido superiores o quizá hayan dejado de serlo ¿Hay algo mejor? Ezra Pound se formó en la cultura anglosajona, en universidades norteamericanas, y maduró en Londres y en París. El modernismo empieza en Londres, con la Hermandad Prerrafaelita. El ambiente cultural de principios del siglo XX era volcánico. Borges y los ultraístas y los otros imagistas (de *imago*), imitaban a esos escritores virtuosos, innovadores y apasionados como Ezra Pound. Después vinieron las guerras mundiales y esta generación fue la más vanguardista, en uno y otro bando. Eso era lo mejor que había entonces y lo mejor que sigue habiendo, pese al rastro de violencia. Lo que vino después no es tan bueno o es mucho más aburrido, salvo excepciones.

Ernesto García-Testón Gómez a 22 de octubre de 2022 (actualizado el 29 de octubre de 2022).

Nota sobre esta entrada: sobre Ezra Pound y sobre The Cantos se ha dicho ya de todo, así que voy a evitar cualquier comentario ya dado y aquí sólo voy a escribir lo que son mis impresiones, yo, que no tengo ninguna autoridad. No tengo autoridad, pero tengo derecho a escribir lo que me dé la gana.

Entrevistas televisivas a Ezra Pound.

Entrevista para la BBC de 1959:

https://youtu.be/hCyihQ7Ynr4

"Pasolini incontra Ezra Pound" 1968:

https://youtu.be/Y3v2t5LYP-8

Los Cantares.

La Usura.

Odio la palabra "capitalismo", me limita. Me limita en boca de los comunistas. Pero Ezra Pound le da la dimensión quizá más acertada. Ezra Pound no es contrario a el libre comercio (como lo sería un comunista), pero detesta esa odiosa unión entre la oligarquía financiera e industrial y el poder cuando se ponen de acuerdo para exprimir al pueblo. Debo advertir que esto es motivo también por el que difundió teorías d ela conspiración como la "conspiración judeomasónica" o "los protocolos de Sión".
“La usura” es exprimir al pueblo, hacer que vivan endeudados a perpetuidad, y por tanto, sin libertad (Canto XLV). El fascismo italiano (y el español) tuvieron intervenidas a esas finanzas e industria, y los oligarcas vivían muy bien con ellos, pero se llevaron a cabo políticas sociales que, en efecto, cambiaron una sociedad mísera y analfabeta. Ni Mussolini ni Franco eran fascistas intelectuales, como Ezra Pound, Marinetti o D'annunzio. Su totalitarismo se convirtió en algo diferente a la utópica idea original. Nuevamente, la utopía lleva a la tiranía. Ezra Pound era fascista y partidario del nazismo, lo que le reafirma en su

antisemitismo y le pone en contra de los eslavos, que según él debían ser "civilizados" por el nazismo. Teniendo en cuenta que se posicionó y colaboró con potencias enemigas a su país, sí fue un traidor. Sin embargo, sus ideas las adquiere antes de llegar a Italia, en Londres. El fascismo era una ideología que se extendía por el mundo, como ya se había extendido el marxismo; y es revolucionario y anticapitalista.

El totalitarismo actual.

En la actualidad, algunas ideas que tenían estos fascistas de hace un siglo siguen vigentes. Se da una unión entre la Cibernética, el eugenismo y una especie de socialismo que va de la mano de la oligarquía financiera e industrial, que ahora se postulan como gobernantes o pretenden sustituir las empresas públicas con sus empresas.

En mi opinión, lo que en la actualidad viene es un totalitarismo capitalista, donde los gobernantes electos son meros CEOs (*Chief Executive Officer*); algo nuevo. Lo que no hay son grandes poetas como Ezra Pound. Imperan el "transrealismo" y el "hope punk", obviar la realidad y desear una realidad diferente, renegando del pasado violento, patriarcal y racista. Ezra Pound no renegaba del pasado, creía estar en estricto contacto con la realidad y quería construir algo nuevo recurriendo al ejemplo de sabios y gobernantes egregios del pasado como Segismundo Malatesta, Confucio, el emperador Kangxi, Juan sin tierra y la Carta Magna, el emperador Leopoldo II, los Padres de la Patria norteamericanos y entonces Mussolini (del que después se desencanta). Mussolini es apartado del poder en 1943, recuperando Enmanuel III el gobierno, y se funda la República de Saló. Se da entonces una división en el fascismo italiano un año antes de caer Mussolini.

En la actualidad hay nazis y fascistas (y comunistas), pero es difícil que puedan llegar al poder o imponer sus sistemas. Sin embargo, el capitalismo, como poder que atenta contra el libre comercio y los derechos humanos, la unión de oligarquías financieras e industriales, parece ser lo que domina el mundo. Dominan gracias a políticos corruptos, preocupados de hacerse ricos más que de gobernar. Eso existía y existe ahora.

Por este motivo, poetas comunistas como Ernesto Cardenal o Allen Ginsberg se interesaron tanto por la poesía de Ezra Pound y en particular por ese Canto XLV sobre la usura: Ezra Pound había creado el nuevo lenguaje que necesitaban los movimientos anticapitalistas. Y creó también una forma de componer, según su concepción vorticista, que ha dado lugar a la poesía moderna. Es la principal referencia de la Generación Beat, en concreto de Allen Ginsberg (que lo "indulta" en nombre de los judíos), Amiri Baraka (LeRoi Jones) y Diane di Prima, todos comunistas.

La vida intelectual de Ezra Pound y los Cantos.

Pero Ezra Pound, como digo, era un intelectual. En torno a él se reunían escritores, músicos y escultores de vanguardia. Ezra Pound también fue uno de los que presentó la obra de Rabindranath Tagore en Europa, y como él, considera que para escribir hay que mirar a lo trascendental (aunque desprecia la “vacuidad” del yoga y es ateo y acaba detestando a Tagore y a los hindúes en general).

El canto XXI hace elogio de los mecenas. Para Ezra Pound, lo mejor que se le puede dar a un escritor o a cualquier artista es tiempo para crear; tiempo y lugar donde hacerlo, y dinero. Ezra Pound es elegante, juega muy bien al tenis y tiene varias amantes, sus Parisinas.

Los Monte dei Pasci (los antiguos Montes de Piedad) de la Toscana son un ejemplo de buena política económica: dar créditos y empeños a bajo interés, para que el pueblo no tenga que recurrir a los usureros (judíos) y pueda prosperar. Como digo, Ezra Pound no tiene nada en contra del dinero, su ideal no es marxista. En cuanto al antisemitismo, lo era, a pesar de tener amigos judíos, como Gertrud Stein, que también era fascista (o de una ideología anticapitalista de tercera vía e inspiración jeffersoniana). Son las paradojas de aquellos tiempos. Sus iras se dirigían sobre todo a la familia Rothschild.

Al final de su vida se arrepintió de su antisemitismo (ver las notas al canto CXX). Allen Ginsberg, que le visitaba y le consultaba con gran interés le dedicó un poema, sobre la Guerra de Vietnam. Su influencia sobre la Generación Beat a través de Allen Ginsber es evidente (Howl no se entiende sin esa influencia). También lo es su influencia sobre la poesía moderna a nivel mundial. Ezra Pound sigue siendo el mejor en 2022, para mi gusto. Ese poema de Ginsberg sobre la Guerra Vietnam me gusta: apunta al dinero y a la industria, y es más poético (no tiene tantas referencias). El Partido Demócrata, después del asesinato de Bobby Kennedy, empezó a decirnos que la ultraderecha era la culpable (sigue haciéndolo). Cuidado con quienes dicen defender la libertad. Estoy divagando. Después volveremos con Allen Ginsberg... Canto XXXIV Tratado de Adams-Onís, por el cual España vende Florida, permite la navegación por el Mississippi , renuncia a Oregón y se queda con Texas, fijando la frontera del virreinato de Nueva España (más o menos).

La historia de EEUU.
La Constitución de los EEUU de 1787, el "affaire de las enaguas" o "escándalo Eaton", los canales promovidos por Jefferson, la expulsión de los cheroquis a través de 2000Km , desde Florida y Georgia hasta Oklahoma en aplicación de la Ley de Traslado Forzoso de los Indios de 1830. A esto se le llamó el Sendero de Lágrimas, por los muchos que murieron, por el camino y en la reserva... Ezra Pound ama a su país, es patriota, a pesar de su traición. No tiene ningún reparo en denunciar las grandes vergüenzas de su historia.

Al parecer, la codicia y la corrupción hicieron que se aprobara aquella ley, cuando antes los cheroquis tenían un acuerdo con el gobierno (de los Trece Estados, el primero) para conservar sus tierras. Andrew Jackson los engañó.

Canto XXXVII. Martin Van Buren crea el Banco de la Reserva Federal (ahora es el FED) y se da una grave crisis por el exceso de créditos concedidos. Compara esta crisis con la de 1929 ¿Qué pensaría Ezra Pound de Bill Clinton y de la derogación de la ley de Glass-Steagal?¿Qué pensaría de la posterior crisis financiera y de la crisis inmobiliaria?

Canto XL. Vuelve al tema de la corrupción financiera y cómo esta se apoderó de EEUU. J.P. Morgan: "yo nunca hice una venta [en corto]". En el libro dice "venta corta". Yo creo que quiere decir que siempre hizo ventas provechosas.

Canto LXIII. Comienza con la historia de la familia de John Adams, latifundistas de Nueva Inglaterra (su abuelo fue gobernador). Inglaterra se beneficia de las colonias y los americanos se ven impotentes para reclamar lo que consideran suyo (los jueces son ingleses). Comienzan las protestas de colonos

y son repelidos con violencia homicida. Se fragua la Revolución. Canto LXIII. Creada la nueva nación, hay dos facciones: la federalista de Hamilton y la "confederada" de Jefferson, y del general Pinckney, candidato federalista.

Canto LXIV. Trata el escándalo de las cartas de Hutchinson: él y su cuñado Andrew Oliver (gobernador y vicegobernador de Massachusetts) habían mantenido correspondencia para ponerse de acuerdo en mentir sobre la situación de las colonias y provocar que se restringieran determinadas libertades y verse ellos favorecidos. Las cartas acabaron en poder de Benjamín Franklin y fueron publicadas en el Boston Gazette en 1773.

Canto LXV. Trata sobre el acuerdo con Francia para enviar armas y tropas a América; del viaje de John Adams a bordo del “Boston” en 1777 (en plena guerra), comandado por Samuel Tucker; de los tratos con Beaumarchais (el de "El barbero de Sevilla"). Canto LXVI. Siguen los cantos a John Adams; sobre los tribunales y Williams Brattle.

Paralelismos históricos.

Canto XXXV. Aquí pasa de la Europa de principios del siglo XX a el Renacimiento, otra vez. Habla de la Primera Guerra Mundial; viene a decir algo así como que al emperador Francisco José ("hijo de puta patilludo") y su familia fornicaban con judíos, que cada vez tenían más influencia. Ezra Pound está en las teorías que culpan a los judíos de la decadencia de Europa en aquella época. Ezra Pound da salto entre el siglo XX y el XIV para dar a entender que en el centro de esa decadencia está el haber permitido a los judíos dominar el marco económico. A esto se le llamó la “conspiración judeo-masónica”, que Ezra Pound trata de otra manera. En su exaltación ideológica están todas están teorías de la

conspiración. Siguen vigentes, hoy día, en los memes *viralizados* en Twitter y Facebook por agentes subversivos. Sigue siendo algo peligroso.

Pero sus odios no se quedan sólo en la costumbre judía de la usura (que se prohíben entre ellos), y parece especialmente desdeñoso con los judíos cultivados, la "intelligentsia" judía, que muchos eran ateos y de izquierda (judíos en nada tradicionalistas). Al final, justifica el proteccionismo de Venecia con la mala calidad de los productos con que los judíos comerciaban haciéndolos pasar por venecianos. Justifica demasiadas cosas. Aquí Ezra Pound busca en la historia el origen judío de la corrupción de Europa. Esto es una barbaridad. De todas maneras, el antisemitismo es muy antiguo, y en el Renacimiento no se les quería más que en la época de Ezra Pound. El antisemitismo no es nuevo ni ha muerto. Por suerte, el mundo ya no persigue a los judíos y estos gobiernan otra vez sobre Israel.

De algún modo, Ezra Pound se creía un personaje de otra época. Si viviera ahora, su Twitter sí que sería "un poema" ¿En qué bando estaría ahora?¿Qué pensaría de Bill Gates o de George Soros? ¿Qué pensaría del Foro de Davos?

Mussolini es Malatesta y Jefferson, los taoístas son los comunistas, loso budistas (con la excepción de los tibetanos) son los socialdemócratas.

El Renacimiento.

Los versos 1-84 del canto XXXVI son la traducción de Ezra Pound del poema de Guido Cavalcanti, "Donna mi prega" ("Una dama me pregunta"). Del amor, dice: "Él no es virtud pero proviene de esa perfección "Que es así postulada no por la razón "Sino que se siente. "Más allá de la salvación, sostiene su fuerza de juicio "Considerando que la intención es par de la razón "Pobre en discernimiento, amiga de la debilidad "A menudo de su poder viene la muerte, (...)".

Se entiende perfectamente: el amor considera que la intención es sensata (no lo es). Esto es muy bonito y no hace necesario consultar una enciclopedia mientras lees (pero tampoco es algo simple). Al final del poema, Ezra Pound vuelve a su estilo. Yo creo que, en el canto XXXVI, intenta demostrar cuánto el planteamiento de Cavalcanti es certero, por medio de la historia de Sordello, otro poeta del Renacimiento que aparece en La Divina Comedia de Dante.

Canto IX, Antepurgatorio: "(...) Sordello al guía preguntó quién era. «Antes de que viniesen a esta altura las almas que la gracia ha señalado, Octavio dio a mis huesos sepultura. „ «Virgilio soy: no por mayor pecado, de fe sólo por falta, perdí el cielo.»". Sordello es "un amigo" que Dante y Virgilio encuentran y que les señala el camino al Infierno (les señala la Serpiente). Ezra Pound evoca también la Divina Comedia, en su manera de citar personajes de su época, pero no se los encuentra por el camino. Sordello era impetuoso, se movía por la pasión, por la "intención", y cae en desgracia por sus ideales (no sé cómo). Con esto demuestra que Cavalcanti tiene razón. Creo yo que esto es así, que quiere decir eso.

Las ideas económicas.

La idea principal es que el Estado debe impedir que el Capitalismo, los usureros, abusen del pueblo, permitiendo el verdadero libre comercio (no el de los monopolios), dándoles una moneda fuerte, distribuida con justicia. Ezra Pound no es Marxista.

Frente al capitalismo imperialista, habla de Gandhi, de las políticas de desarrollo fascistas de Mussolini, etc. Hay que recordar que el fascismo también era revolucionario y anticapitalista; es socialismo, pero de otra clase diferente al marxista.

Li Po: "¿Me preguntas por qué habito en estas colinas verdes jade? Yo sonrío. No hay palabras para expresar el sosiego de mi corazón. ¡Que fascinante la flor del melocotón arrastrada por la corriente del agua! Aquí vivo en otro reino más allá del mundo de los hombres".

Canto XLII. En 1472, en Siena, se funda el banco más antiguo del mundo, el Monte dei Paschi di Siena, un monte de piedad, donde los pobres podían empeñar sus pertenencias por una cantidad justa y se daban créditos a bajo interés, para combatir la usura. Ezra Pound era antisemita. Se dice "monte", como monto, cantidad de dinero para un servicio común. Era algo que los judíos hacían entre ellos desde Moisés, si bien es cierto que después el préstamo fue para ellos una forma de enriquecerse entre gentiles. Más tarde se fundaron más Montes de Piedad (Montepíos) y en ellos se depositaban aportaciones para asistir a los enfermos, viudas y huérfanos de los gremios y para sufragar obras de caridad (por eso son de "piedad"). Esto supuso un gran avance.

Canto XLIII. El bailío del Montepío debe poner la riqueza de los ciudadanos como aval ante el ducado, pero se contenta con una parte módica. Ezra Pound alaba a los gobernantes que no ahogan a la ciudadanía y el comercio ni se aprovechan de las desgracias. Canto XLIV. Da un salto, del Renacimiento al siglo XVIII. Se siguen haciendo avances para mejorar la renta de la ciudadanía y las obras y prestaciones públicas. Habla de Leopoldo II, Gran Duque de la Toscana y su hijo Fernando III. Se toman una serie de medidas para proteger el dinero y los productos de primera necesidad. Pese a eso se producen disturbios, instigados por interés ("pensaban que el grano era para comer").

Fernando III debe huir ante Napoleón, que irrumpe en el norte de Italia para saquearlo y pagar la campaña contra Austria (Francia tenía a Maria Antonieta y sus hijos de rehenes). Leopoldo II había hecho una política muy benévola. Había liberado a los ciudadanos de muchos gravámenes, de penas por impago, y abolió la pena de la muerte y la tortura.

Ezra Pound opina que la Revolución Americana se inspira en los avances de Leopoldo II y, por supuesto, no en la Revolución Francesa, que fue 14 años posterior y no acabó en nada bueno. Napoleón es el primer genocida moderno (eso lo digo yo). Canto LXV. Este es un canto contra la usura. Es de los mejores y más conocidos, porque retoma la lírica y no tiene tantas referencias eruditas. En estos últimos cuatro cantos no se arremete contra los judíos sino contra la usura, contra el abuso de poder. Se alaba la generosidad en los gobernantes, tan necesaria, alaba el mecenazgo, para que se puedan dar los avances y la riqueza que estrangula la usura. Canto XLVI. Aquí Pound empieza a mostrar sus ideas económicas. Creía que el capitalismo necesitaba guerras para refinanciarse, que era necesaria un renta básica, etcétera. Esto me suena. Una vez me dijeron que Podemos tenía ideas fascistas.

Quien me lo dijo, tenía razón. Como dije, hoy día se están volviendo a barajas estos planteamientos, y nadie hace nada para impedirlo.

Detrás de todas estas cosas siempre está la idea de una sociedad perfecta, lo cual está bien o puede ser el germen de un movimiento totalitario. De todas formas, las condiciones de vida en Occidente en época de Ezra Pound no eran las que tenemos ahora.
Habla También de Schatcht, el ministro de economía de Hitler que creó los Bonos Mefo. Las ideas de Ezra Pound sobre economía me parecen un poco locas. Esos bonos eran para financiación interna y dependían de las ventas en divisas fuertes. Era una alternativa a pedir préstamos, pero sólo servía en Alemania. Funcionó porque la industria alemana vendía en el extranjero (fue un gran riesgo).
Ezra Pound vuelve a arremeter contra los judíos (los Rothschild), que tienen prohibida la usura entre ellos pero no con los gentiles.

Italia.

Canto XLVII. Este y el anterior fueron escritos en Rapallo en 1937. Ezra Pound vivía en Italia desde 1924. Aquí vuelve al tema e la Odisea. Es un descanso.

Canto XLIX. Es interesante, sobre todo para comprender por qué compone los demás cantos de un modo en apariencia caótico. La verdad es que ni los poetas orientales modernos escriben así ya. Mezcla la evocación muy sintetizada con muchos datos eruditos y se hace incomprensible. Pero el XLIX es bonito. Hasta que mete sus ideas absurdas sobre el crédito. Gerión es el de Dante y representa al fraude. Dante, canto 17º del Infierno: ¡ Esta es la fiera de aguzada cola, que montes pasa, rompe armas y muros, que el mundo apesta y todo lo desoía!".

China.

"The Beautiful Toilet" (de "Cathay"):

"Azul, azul es la hierba cerca del río
y los sauces han desbordado el jardín cercano.
Y en él, la señora, en el esplendor de su juventud,
blanca, blanca de cara, vacila, al cruzar la puerta.
Grácil, adelante una mano grácil,
y antaño era una cortesana,
y con un borracho se casó,
quien ahora se va ebrio
y la deja sola en exceso."

Canto LII. Comienzan los "cantos chinos". "Y les he referido cómo eran las cosas en Siena en tiempos del duque Leopoldo..." La intención de este volumen es aconsejar sobre el buen gobierno. Habla sobre la historia americana y sobre la Italia de Mussolini. Ezra Pound hace lo que otros muchos hicieron ya. El consideraba el siglo XIX como el "siglo de la usura" y de la decadencia de Occidente. Decía que Occidente necesitaba leer a Confucio, concretamente el Libro del Gran Saber o Ta-Hio.

La segunda parte del canto LII se inspira en el Libro de los Ritos (uno de los Cinco Clásicos, sobre las ceremonias de la dinastía Chou). Encontrar textos traducidos al español en internet es complicado. Se ve que no le hemos prestado mucha atención a China.

Parece que la idea de Ezra Pound es que el ser humano se ha degradado y necesita las enseñanzas de Confucio y de otros hombres antiguos, de una época donde la riqueza y la lucha tenían razones más claras. No es el único que piensa así. Yo creo que la

gente siempre ha estado confusa. Quizá la necesidad y una vida penosa daban a los antiguos esa claridad y esa pureza que anhela Pound. Yo prefiero estar confundido pero calentito en casa, viendo la tele y comprando por Internet. No quiero guerra ni penuria. Pound despreciaba la religión, pero el hombre empezó a pensar con la religión. Nos asombramos con Grecia, con la India, con la Biblia, porque nos ayudan a entender un poco todo los que es inmaterial. El fundamentalismo también desprecia la religión, porque no se atreve a pensar.

Canto LIV. Repasa la historia china y la irrupción del budismo y el auge del taoísmo (doctrina de Lao-tse y Zhuangzi o Chuang-tse) en el siglo II d.C. frente al confucianismo. Shi Huang Di, primer emperador, quemó los libros clásicos y "Lieu-Pang" (Liu Bang), primer emperador Han, recupera la prosperidad y "Lou Kia" (¿Liu Qi?) ordenar reimprimir los libros. Esto es a mediados del siglo II a.C.

Ezra Pound siempre está hablando de su tiempo. Al final del poema (ya en la Edad Media) habla de "bienestar" y de medidas caóticas y de nuevos impuestos sin sentido; quizá sea una crítica a la socialdemocracia de los años 30 (en Alemania dio mal resultado). Las referencias son Grecia, Roma y la China confuciana, frente al taoísmo y al budismo, que traen decadencia. Siempre está la idea de una época dorada del pasado.

Canto LV y LVI "Orbem bellis, urbem gabellis". Ezra Pound sigue introduciendo sus ideas económicas sobre el control del valor de la moneda a través de la historia de China. Llega la dinastía Yuan, la de Kublai Kan (nieto de Gengis Kan siglo XIII). Tras el periodo decadente Yuan, viene la dinastía Ming (el Renacimiento chino). Cuenta las tropelías de los budistas y la corrupción de la corte Yuan. Canto LVII. Hong Vou (Hongwu) fue el primer emperador

Ming. Le sucedió su nieto Kien Ouen (Jianwen), que fue destronado por su tío y murió con toda su familia cuando su palacio fue incendiado. "volvieron los eunucos, los tazudos (taoístas) y los hochang (budistas)".

Estamos en el siglo XV. Después de varios regicidios, se suceden regencias a cargo de eunucos (nos olvidamos de los sobrios mandarines confucianos). Habla de la búsqueda del elixir (como Chin Shi-huang Di) ¿Reyes idiotas con una idea idiota del pasado? Siglo XVI. Los "nuevos mongoles", los manchúes. Bandolerismo y piratería. Los tártaros (hordas del noroeste que no son ni mongoles ni manchúes que vienen de Siberia y los Urales). Intentos de invasión por los japoneses.

Canto LVIII Expansión de Japón. Invaden China y Corea (Toyotomi Hideyoshi). Los daimios "descendidos del Ten Seo Daisin que había reinado por mil años" matan a los cristianos (finales del siglo XVI). Las invasiones y una revuelta interrumpen la dinastía Ming (el poema es confuso).

Canto LIX Es bastante confuso, pero ya se da la transición a la dinastía Ching (Qing), la dinastía manchú. En 1664, con el emperador Shun-chih (no lo menciona) expulsan a los "portugansos" (a Ezra Pound no le gustan los portugueses) a Macao. "Año 28 de Kang Hi [Kangxi]" debe ser 1689. China está unificada desde Shun-chih y acuerdan en ese año que la frontera con Rusia será el río Amur -y su afluente el Ussuri- (mirad Jabárovsk en el mapa).

Canto LX. El emperador Kangxi (Kang-shi), de la dinastía Qing (Ching) gobernó durante 61 años. Fue un gobernante sabio que tuvo en su corte a los jesuitas; favoreció que entrara el conocimiento occidental en China. Los jesuitas introdujeron la

astronomía, las matemáticas y la pintura occidental. Los jesuitas crearon una comunidad católica en China. Se permitió el culto a estos y a budistas y musulmanes. Pero el papa Clemente XI prohibió a los cristianos chinos la ofrenda a sus antiguos dioses (eran sincretistas). Los portugueses y los holandeses trataron de aprovechar esa situación para implantar su comercio. El emperador prohibió las misiones y el comercio cristianos.
Canto LXI. Su hijo Yong Tching (Yung-cheng) le sucedió. Los chinos vieron peligro en la tolerancia religiosa y prohibieron los cultos extranjeros. Imperan las "leyes de Kung" (Kung-tse, el maestro Confucio). "Uno, un europeo, un pintor, uno solo fue admitido". Este pintor es Giuseppe Castiglione, único europeo en la corte.

El final del poema recuerda a la emperatriz Xiaoshengxian, que vivió 80 años, sobreviviendo a su marido el emperador Yung-cheng. Fue homenajeada por su hijo Qianlong, que fue el más importante y más culto de los emperadores Ching y gobernó durante la segunda mitad del siglo XVIII.
Qianlong mantuvo la prohibición a cristianos y mahometanos, pero no a los budistas tibetanos (no eran bandidos); Tíbet le rendía tributo. Extendió su imperio desde Kazajstán hasta Indochina y Corea. Los últimos versos alaban los poemas de Qianlong. Quianlong escribió miles de poemas, la mayoría malísimos (esto no lo menciona Ezra Pound).

Los cantos italianos.

Aquí es donde aparecen las referencias directas al fascismo.
Esta web no tiene el canto LXXIII. Yo puedo leerlo en el libro. Ambos están escritos en 1945. En el LXXII parece hacer referencia a la rendición de Japón, reciente cuando lo escribe. El LXXII es un homenaje a su amigo Marinetti.

El LXXXIII cuenta la historia de una muchacha de la Romaña que, habiendo sido violada por los soldados aliados, decide tomar venganza llevando a 20 soldados canadienses a un campo de minas. El canto LXXIII me parece de gran calidad, muy bueno. El LXXIII es una exaltación del fascismo a través de una historia heroica (que no sé si es cierta) y me parece menos bueno, la verdad. En 1945 Ezra Pound tenía ya 60 años.
Estos cantos LXXII y LXXIII debió escribirlos también durante el cautiverio. Hay dudas sobre esto. Los Cantos Pisanos comienzan en el LXXIV.

Cantos Pisanos.

Ezra Pound es detenido al acabar la II Guerra Mundial e internado en un campo de concentración americano, en Coltano, cerca de Pisa, donde fue torturado durante veinte días. Uno de los psiquiatras lo reconoció y le sacó de la celda a la intemperie donde le impedían dormir con grandes focos luminosos. En un estado de absoluta enajenación, es alojado en las tiendas d ellos médicos y allí se le permite escribir, sobre papel higiénico, los cantos Pisanos.

Canto LXXIV. Primeros días en el campo de Pisa. "pantera negra que muere en cautiverio el verde noche de su pupila, como pulpa de uva y ola de mar inmortal luminoso y traslúcido (...) rodeado de rebaños y cohortes contemplaba el monte Taishan" Un pequeño fragmento dramático. Recuerda tiempos mejores. Menciona la metenamina (quizá tuviera una infección urinaria). "más grande es la caridad (...) en aquellos que no han observado los reglamentos" Un ataque de dignidad en momentos infaustos... El cabo Casey le trae noticias del mundo...

El Canto LXXV es sobre Gerhart Münch, un pianista amigo de Ezra Pound y otros intelectuales de la época. Incluye una partitura.
Canto LXXVI (Cantos Pisanos). Sobre Olivia Rossetti Agresti. Dejando a un lado los argumentos habituales de Ezra Pound, encontramos cosas interesantes en este canto LXXVI. Olivia Rossetti Agresti y la Liga de Naciones, el Gobierno Mundial, la religión universal. La idea de "religión universal" proviene de los círculos teosofistas, que luego será descartada por Jiddu Krishnamurti, proclamado como "nuevo Mesías" por los seguidores de Madame Blavatsky y este, a su vez, durante toda su vida, promovió una "consciencia universal" no religiosa, llegando a dar conferencias en la ONU. Ideas de hace un siglo que siguen vivas en 2022. Sigamos.

Dice Pound: "el guardia no creía que el Führer lo hubiese iniciado El sargento XL pensaba que el exceso de población requería cada tanto un exterminio" "Que estamos matando el planeta, que somos muchos, que follamos demasiado"... Esto lo digo yo. En efecto, las ideas dejan poso en la gente y el grandote sargento, posiblemente no muy culto, está absolutamente indefenso ante esas ideas, que al final, acaban dominando su manera de pensar. De todas formas eran los anhelos de Ezra Pound. El ejemplo que se dio después en las sociedades libres de Occidente nos dieron otras ideas.
Leer a Ezra Pound es un antídoto contra el fascismo. La propaganda comunista ha desvirtuado la realidad del fascismo. Moravia, Pasolini (gran admirador de Ezra Pound), Liliana Cavani, Tinto Brass... Ideas planas y distorsiones en las que fascistas y nazis se retratan como pervertidos sexuales. La realidad era otra: no se enfrentaron a pervertidos idiotizados sino a grandes intelectuales, ingenieros y estadistas (hasta que Hitler y Mussolini los destituían). La matanza de Katyn sigue siendo un argumento del nazismo existente. Ellos no fueron los únicos criminales, es cierto, pero nadie hizo lo que ellos hicieron.

El campo de prisioneros es Taishan, el monte sagrado. Desde aquel santuario, el poeta escribe los que están considerados sus mejores poemas. “Los desvaríos de nuestra ascendente Temis”, la justicia, que le ha traicionado. En el Canto LXXX recuerda a sus amigos y a sus amantes. “Humilla tu vanidad” dice en el Canto LXXXI. Es su momento de mayor sufrimiento. Recuerda la vanidad, a la que compara con el lujo de los años veinte, con los vistosos sombreros de las damas. En aquella situación, preso por los soldados, no hay lugar para la vanidad: no sirve de nada. Desde la definición del movimiento vorticista en Londres, Ezra Pound desarrolla poemas basados en un punto o vórtice del que parten varias líneas temáticas. Es poesía cubista. Como los cuadros de Kandinsky, los poemas de Ezra Pound se salen de un supuesto marco diegético. Como los Cantos Pisanos los escribe sin más ayuda que su memoria y saber hacer, es en ellos donde se ve hasta dónde llega el desarrollo de su estilo, y en estos es donde muestra sus sentimientos alcanzando gran lirismo. Por eso son los mejores, algo que todavía no ha sido superado, en mi opinión.

“*Lo que amas es tu verdadera herencia, lo que amas no te será arrebatado”...*
“*La hormiga es un centauro en su mundo de dragón. Humilla tu vanidad, no es el hombre quien ha hecho el valor, el orden, o la gracia. Humilla tu vanidad, humíllala, te digo. Aprende del mundo verde cuál puede ser tu lugar en la medida de tu ingenio y el verdadero arte. Humilla tu vanidad”.*

Por “humillar” se entiende también “abatir”.

Desde “Taishan”, el poeta se entretiene mirando los árboles y los pájaros, la naturaleza. Debe ser ese el “mundo verde”, donde nadie es más de lo que merece, donde no hay vanidad. Entiendo yo que eso es así.

“Domínate a ti mismo y los demás te aguantarán”. Se culpa a sí mismo de haber sido vanidoso, un chulo, pero no se arrepiente de haber recogido “de un buen ojo viejo [de Blunt] la llama inconquistada”, porque eso “no es vanidad”. Prometeo que trae la llama de la poesía.

Rock-Drill, la Sección Perforadora.

Esta sección es la que me parce más dura, la que escribió durante su reclusión en el psiquiátrico de ST. Elisabeth en Washintong. Es la que menos me gusta. Lejos de aplacar su vanidad, se reafirma en muchas de sus ideas y las expone con esa actitud: de perforadora.

En el canto LXXXV creo que habla del I-Ching o “Libro de las mutaciones”, que no se menciona en ningún comentario que haya visto. Es mi opinión. Al fin y al cabo, es uno de los *Clásicos* del confucianismo.

Durante este encierro recibe visitas y cartas de sus amigos, de Hemingway, de Allen Ginsberg, que ya destacaba como estudiante en los certámenes poéticos. Allen Ginsberg fue muy insistente: era consciente de que nadie hacía una poesía nueva, radical y perfecta como la de Ezra Pound, que mezcla el uso de las métricas griegas, del metrónomo, con la melodía, y que pasa de uno a otra con total fluidez. Allen Ginsberg nunca fue capaz de salir del metrónomo, para mi gusto (era muy bueno, pero Howl me parece machacón). “Mintieron para cambiar la historia”, una idea recurrente en los perdedores de la II Guerra Mundial. Tienen razón, pero la historia real tampoco les favorece, pese a los logros (que lo hubo). Ellos se lo buscaron.

Sus ideas económicas, que se centraban en dar al pueblo una moneda con valor y no someterlos a la tiranía de la usura, ahora se radicaliza en los planteamientos fascistas más duros. Arremete contra Churchill, contra otros. Los fascistas mataron a mucha gente y justificaron esto en las guerras y las matanzas del pasado, era una explicación histórica: no eran peores que otros que hubo antes, y su causa requería matar. Ni Confucio enseñaba eso ni los fascistas eran tradicionalistas. ÉL (Mussolini), también es Napoleón. La guerra, la purga, reorganizar el mundo.

Al final de la Sección Rock-Drill, vuelve a las formas, a la erudición, al recuerdo de sus amigos, de aquel Londres de su juventud, de Afrodita en Erigena, a Isis Kuanon, a Kuan-Yi, madres protectoras; quizá las fiestas privadas en la época en la que era amante de Olga Rudge, la que le acompañó toda la vida. Hay que decir algo, en honor a la vedad: aquellos círculos vanguardistas del fascismo eran los más libertinos y los más igualitarios, cosa que no eran los comunistas (ni lo son ahora). Regresa al hilo de oro de su discurso. Apolonio de Tianes, como nuevo ejemplo para una vida pretendidamente bohemia en su vejez, ya dedicado a su arte por entero. Pound se ve a sí mismo como un poeta del Renacimiento, entre guerras, con su vida en peligro, honesto en todo lo que se refiere a su arte (lo era). Afortunadamente, en Occidente ya no matamos a los poetas. En otras partes del mundo se sigue haciendo (recordemos a Salman Rushdie, a Rusia y a la China comunista, a Cuba).

Apolonio, Keti III, amón Ra, la Revolución Americana, el hilo de oro. Ulises es el propio Ezra Pound, desde el principio. Va dejando claros todos estos puntos. Vuelve a sus principios modernistas. “Dijo Beda [el Venerable] (…) Dios es el espíritu del Mundo (…) el Tiempo está en todas partes (…) no se mueve (…) en el mundo vespertino”.

Los Tronos.
Canto XCVI: Alboino (Brenno), rey lombardo al servicio de Bizancio, dacapita a Cunimundo, toma a su hija Rosamunda y le obliga a beber de la calavera de su padre (cosas de los germanos). Rotario conquista Lombardía. El Arrianismo. Estamos en el siglo VII. El "culto a la serpiente", a Jörmungander, la serpiente que se devora a sí misma, creciendo hasta el Ragnarok. Se representa mordiendo su propia cola. Es el Uróboros, que representa el ciclo eterno. La serpiente, el tiempo, Cronos, que engendra el huevo de Fanes. Los germanos, los godos, fueron evangelizados por Ulfilas, pero conservaban sus creencias paganas... Salta a Pipino el Breve, padre de Carlomagno.

"En el sexto año de su reinado, Justiniano rompió la paz que tenía con Abimelec, y sin motivo quiso evacuar la isla de Chipre". Justiniano I, la Patrología de Migne. Un judío (Abimelec) que intenta acaparar la moneda del Imperio Bizantino.

"Cuando los reyes desistieron, los banqueros volvieron a la carga" (está en el siglo XVIII). Los Cantos es también una historia de la economía, para confirmar sus ideas: el Estado es responsable de que el capitalismo no abuse del pueblo. No le falta razón.
Se descubren completamente Cavalcanti y Arnaut Daniel, "il migglior fabbro" dos de sus referencias y ejemplos, como Dante, principales en su florilogio. El tal Arnaut era muy lujurioso y acaba en el Infierno: "Y al fuego se arrojó, que el alma afina" (final del Canto XXVI del Purgatorio de la Divina Comedia). Esta parte es hermosa, una de mis favoritas, por la que merece la pena leer The Cantos. Descubrir a Arnaut Daniel, a Guido Cavalcanti, a los pintors Francesco del Cossa, a Jacopo del Sellaio, a Vittore Carpaccio, a Boccioni, a Gaudier Brzeska, a Isamu Noguchi y a otros. Es un universo estético insuperable.

Se va descubriendo a Ezra Pound: el poeta modernista, el imagista (o imaginista), el vorticista, el poeta renacentista, el poeta griego y la influencia china y japonesa: Li Po, Matsuo Basho. "*La aparición de estos rostros entre la multitud: Pétalos sobre una rama negra y húmeda*".

En el canto XCVIII vuelve a los recuerdos del fascismo, Gabrielle D'annunzio, el "consigliere": "creíamos que podíamos controlar a Mussolini" (Mussolini fue expulsado del primer partido fascista, los "fascio di combatimento"). Recuerda a Yeats y a Confucio y las "cinco relaciones humanas": entre el soberano y los súbditos, entre padres e hijos, entre marido y mujer, entre el hermano mayor y los menores y entre los amigos.

Los "taozudos" empiezan "a nivel de distrito", "rezumando simpatía para aventar lo contencioso", "victimizan al pueblo porque no tienen principio sólidos", "no les interesa el cielo, ni l atierra, ni nada de la plaza pública, son solamente subjetivos"... Son los comunistas, para mí es evidente. Kagxi no los toleraba y así lo expresa en su Edicto Sagrado.

Ezra Pound no "enfermó de fascismo", eso que dicen algunos críticos es una idiotez. Era fascista, como lo eran muchos entonces, pero él conservó esas ideas en la Italia fascista (1924 a 1945) y nunca las abandonó. No enfermó de nada.

Los poemas "Inconclusos".

Unos son inconclusos y otros no. Es el final de The Cantos, o Los Cantares, cuando Ezra Pound ya era muy viejo. Vuelve a Roma y a Venecia. Ya vive con su hija en el Castillo de Rachewiltz. Al terminar, concreta todos los temas y remata formalmente los poemas. Ahora lo veremos.

“Los finos tobillos de Cadmeia [la de Cadmo, Harmonía]”. Las iglesias de Roma, la cúpula de San Pedro... Venecia: “Ustedes, en esa balandra *piccioleta*, ¡no se vayan a perder!”. Sor Juana Inés de la Cruz. La evocación del pasado, “vanidad de vanidades”.
Vuelve a Venecia en una barquita, un apagado cascajo (metáfora de su propia vejez). La imagen de su estela en el agua. Es el detalle del gran maestro que acaba su obra con esa bella imagen veneciana (Ezra Pound está enterrado en Venecia).

El canto CXVI.

Aquí pone en claro sus intenciones. No se arrepiente de ser fascista, como dicen muchos críticos. Casi por lástima les da la razón. Lo matiza. En cuanto al juicio que se hace sobre él, explica la importancia que tiene su obra The Cantos: él está ahí, su hilo de oro, todo su conocimiento y experiencia compendiados.
Yo sospecho que mucha gente que escribe sobre esta obra no se la ha leído.

Notas para el Canto CXX.

Este es realmente el último canto, muy corto. Es una despedida, de su familia, de la vida. Es realmente bonito. Su hija lo recita:

https://youtu.be/pKUg4q_lGdk

Sobre la poesía oriental en Ezra Pound.

Ezra Pound era heredero de la obra del sinólogo Ernest Fenollosa (era descendiente de malagueños) que le encomienda antes de morir que arregle sus traducciones de poemas chinos y japoneses. A esto se debe la publicación de algunas antologías de poesía oriental, de gran calidad. La más famosa es "Cathay".
Sus normas sobre el imagismo, el estilo que desarrolla junto a Hilda Doolittle, se basan en la poesía oriental. El poema ejemplar que reúne las cualidades de este estilo es "En una estación de metro":

La aparición de estos rostros en la multitud;
Pétalos en una rama oscura y húmeda.

Se trata de un haikai en lengua inglesa. Es muy famoso y se estudia en las facultades de filología inglesa de todo el mundo (como a este autor).

Notas sobre la visión económica fascista en Ezra Pound.

Ezra Pound llegó a presentar su plan económico a Mussolini, pero creo que no le hicieron mucho caso. Es este:

Traducción del cuadro sinóptico del artículo de Wikipedia en italiano.

(1) PDF con las transcripciones de las transmisiones de radio de Ezra Pound en favor del fascismo del Departamento de Justicia de los Estados Unidos: https://www.justice.gov/sites/default/files/criminal/legacy/2010/04/11/ezra-pound-p1.pdf